



CHEMINS DE MEMOIRE

SUR LES TRACES DE LA BATAILLE
DES FRONTIERES D'AOUT 1914

Sur les traces de la Bataille des Frontières d'août 1914

Lors de la Bataille des Frontières, les troupes allemandes et françaises s'affrontent sur les territoires franco-belges au mois d'août 1914. Plusieurs villages sont alors détruits et les exactions sont nombreuses.

Des collectivités et associations belges et françaises animées par un devoir d'Histoire et de Mémoire ont saisi l'occasion du centenaire 2014 pour raconter cette histoire oubliée des livres et des Hommes.

Résultats d'un projet transfrontalier, les **CHEMINS DE MEMOIRE**, vous emmènent à la découverte des lieux stratégiques de la Bataille des Frontières. **10 CIRCUITS** vous entraîneront sur les traces des troupes françaises et allemandes, des batailles et du quotidien des civils et soldats.

Auf den Spuren der Grenzschlacht von August 1914

Bei der Grenzschlacht stehen sich die deutschen und französischen Truppen im August 1914 im französisch-belgischen Grenzgebiet gegenüber. Mehrere Dörfer werden zerstört; die Schreckenstaten sind zahllos.

Verschiedene belgische und französische Körperschaften und Vereinigungen haben es sich zur Pflicht gemacht, die Erinnerung an die historischen Ereignisse wach zu halten. Zum hundertsten Jahrestag des Ausbruchs des Ersten Weltkrieges erzählen sie diese Geschichte, die in den Büchern kaum Erwähnung findet und auch von den Menschen vergessen wurde.

Das grenzüberschreitende Projekt **CHEMINS DE MEMOIRE** führt Sie auf eine Entdeckungsreise zu den strategischen Schauplätzen der Grenzschlacht. Auf **10 RUNDWEGEN** folgen Sie den Spuren der französischen und deutschen Truppen, tauchen Sie ein in die Kämpfe und in den Alltag von Soldaten und Zivilisten.

WWW.CHEMINSDEMEMOIRE.EU



OPERATEURS PARTENAIRES

Commune de Virton
Commune d'Etalle
Commune de Meix-devant-Virton
Commune de Musson
Commune de Tinigny
Communauté de Communes du Pays de Longuyon
et des Deux Rivières
Communauté de Communes du Pays de Stenay
Les Chiérothains

OPERATEURS METHODOLOGIQUES

Les Amis Du Patrimoine Latorois
Sur les Pas de la Mémoire
Centre Culturel de Rossignol-Tinigny
Fédération Touristique du Luxembourg belge
Musées Gaumais
Communauté de Communes du Pays de Montmédy
Communauté de Communes du Val Dunois
Communauté de Communes de la Région de Damvillers
Communauté de Communes du Pays de Spincourt
Syndicat d'Initiative du Pays de Spincourt

AVEC LE SOUTIEN FINANCIER DE



LE VILLAGE DE GOMERY

PAYS DE GAUME ET DU
HAUT-LONGUYONNAIS



DAS DORF GOMERY
HET DORP GOMERY
THE VILLAGE OF GOMERY

F – Le château transformé en ambulance accueille les blessés français. Mais un soldat allemand témoigne de sa gratitude, dans une lettre pour les soins qu'il y a reçus. Le docteur Simonin, directeur du Service de santé de la 7^e DI y arrive, blessé gravement lui aussi.

Dans la nuit du 22 août 1914, ce qui reste des fantassins français regagne la France et laisse à Gomery, plus de trois cents blessés dans des ambulances, sous la protection du drapeau de la Croix-Rouge.

Deux postes de secours sont installés: l'un dans la ferme de la veuve Lambert, route de Latour, l'autre au château de M. le Baron de Gerlache, sous la direction du docteur Duteil du 14^e Hussards. Le docteur Simonin, blessé à Etche y est soigné avant d'être transporté au château de Prémoré à Bleid. Il livre un récit édifiant des événements dans un livre publié en 1917, à un moment où les exactions allemandes de 1914 sont encore au cœur de débats internationaux. Son témoignage rejoint celui de l'instituteur Théodore Hizette et du

D – Die zum Verbandsposten umfunktionierte Burg nimmt die französischen Verwundeten auf. Ein deutscher Soldat bringt in einem Brief seinen Dank für die ihm angediehenen Pflegeleistungen zum Ausdruck. Auch der Arzt Dr. Simonin, Leiter des Gesundheitsdienstes der 7. ID, wird schwer verletzt dort eingeliefert.

vicaire, l'abbé Bauret. Malgré la protection de la Convention de Genève, les troupes allemandes envahissent Gomery et mettent le village à feu et à sang. Coups de feu contre l'ambulance du château, incendie de trente et une maisons et destruction par le feu de l'autre poste de secours. Tous les blessés sont tués, les médecins et brancardiers français sont emmenés contre le mur du cimetière pour être fusillés.

«Jamais, ils ne laveront la tache du sang versé sous les grands marronniers» (Abbé Charles Dubois)

Aujourd'hui, les historiens savent que ces comportements sont dus au manque de contrôle des troupes pas très bien comman-

NL – In het tot ziekenboeg omgevormde kasteel werden de Franse gewonden opgevangen. Maar ook een Duitse soldaat uitte in een brief zijn dankbaarheid voor de verzorging. Dokter Simonin, de directeur van de Gezondheidsdienst van de 7^{de} ID, belandde er zelf ook zwaargewond.

dées en début de guerre, mais surtout au fait que les Allemands s'étaient imaginés qu'il n'y aurait pas de résistance de l'armée belge.

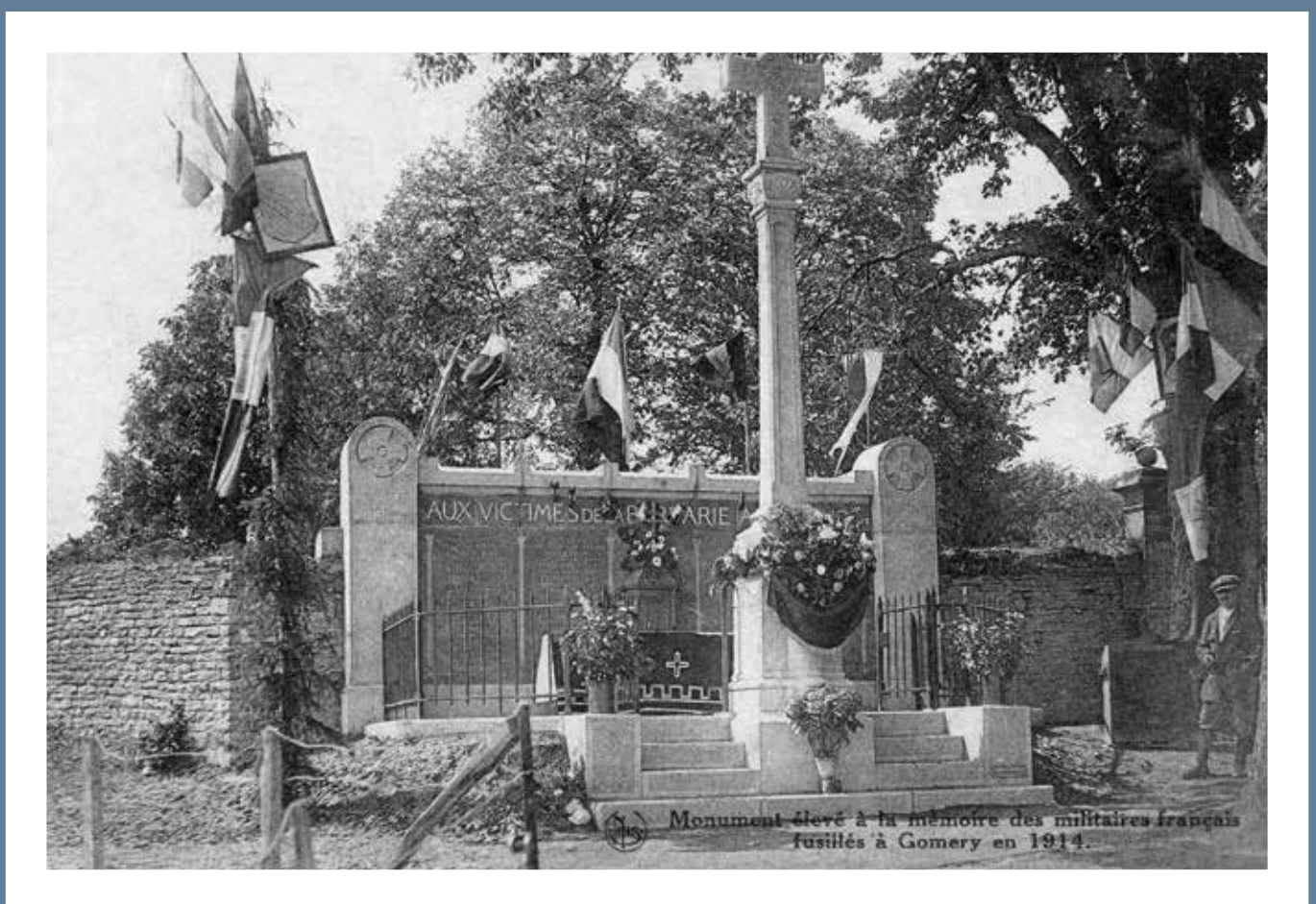
L'inauguration du monument, financé par un comité sous la direction de Monsieur Bousquet a lieu le 23 août 1923, en présence du Général Boelle, commandant du 4^e CA à Virton, du comte de Briey, Gouverneur de la Province, du Commandant Emery, rescapé du 101^e RI.

Le monument est confié à la garde des habitants de Gomery. Une plaque commémorative est apposée sur la façade de l'ambulance sise au 10 rue de Latour, actuelle rue des Martyrs.

E – The château was converted into a medical post for injured French soldiers. But a German soldier also wrote a letter, in which he expressed gratitude for the care that he received there. Doctor Simonin, head of the medical section of the 7th Infantry Division, was also taken there after being seriously injured.



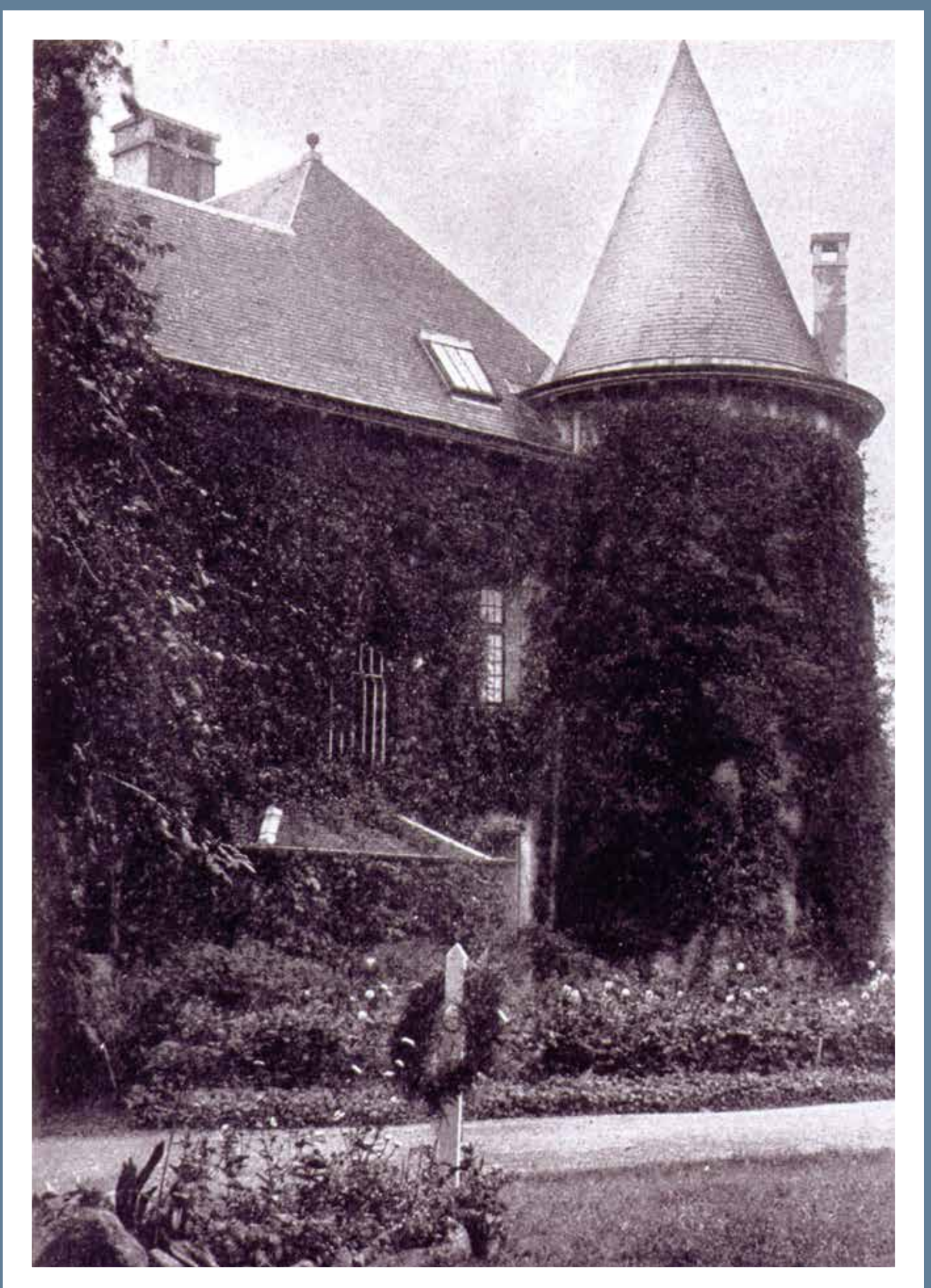
RUINES DE L'AMBULANCE A LA FERME DE LA VEUVE LAMBERT - Collection Patrice Dumont
RUINEN DES VERBANDSPOSTENS AUF DEM HOF DER WITWE LAMBERT - Sammlung Patrice Dumont



MONUMENT AUX MORTS - Collection Patrice Dumont
KRIEGSGEDENKMAL - Sammlung Patrice Dumont



FERME DE LA VEUVE LAMBERT APRES RECONSTRUCTION - Collection Jean-Pierre Pallot
BAUERNHOF DER WITWE LAMBERT NACH DER WIEDERAUFBAU - Sammlung Jean-Pierre Pallot



AMBULANCE AU CHATEAU DE M. LE BARON DE GERLACHE - Collection Jean-Pierre Pallot
VERBANDSPOSTEN AUF DER BURG DES BARONS DE GERLACHE - Sammlung Patrice Dumont

In der Nacht des 22. August 1914 fliehen die verbliebenen französischen Infanteristen nach Frankreich. Zurück bleiben mehr als dreihundert Verwundete in den Verbandsposten, unter dem Schutz der Fahne des Roten Kreuzes.

Für Erste Hilfe werden zwei Posten eingerichtet: Der eine befindet sich auf dem Hof der Witwe Lambert an der Straße nach Latour; der andere auf der Burg des Barons de Gerlache, unter der Leitung von Dr. Duteil vom 14. Husaren-Regiment. Der in Etche verwundete Arzt Dr. Simonin wird dort medizinisch versorgt, bevor man ihn zur Burg Prémoré in Bleid transportiert. Er liefert uns eine aufschlussreiche Schilderung der Ereignisse in einem 1917 veröffentlichten Buch. Es erscheint zu einem Zeitpunkt, wo die deutschen Gräueltaten von 1914 noch im Mittelpunkt der internationalen Diskussionen

stehen. Sein Zeugnis stimmt mit demjenigen des Grundschullehrers Théodore Hizette und dem des Vikars Abbé Bauret überein. Dem Schutz der Genfer Konvention zum Trotz fallen die deutschen Truppen in Gomery ein und richten im Dorf ein Blutbad an. Sie nehmen die Burg mit dem dort eingerichteten Verbandsposten unter Beschuss und brennen einunddreißig Häuser nieder. Auch der zweite Verbandsposten wird ein Raub der Flammen. Alle Verwundeten sterben; die französischen Ärzte und Sanitäter werden zur Friedhofsmauer gebracht und dort erschossen.

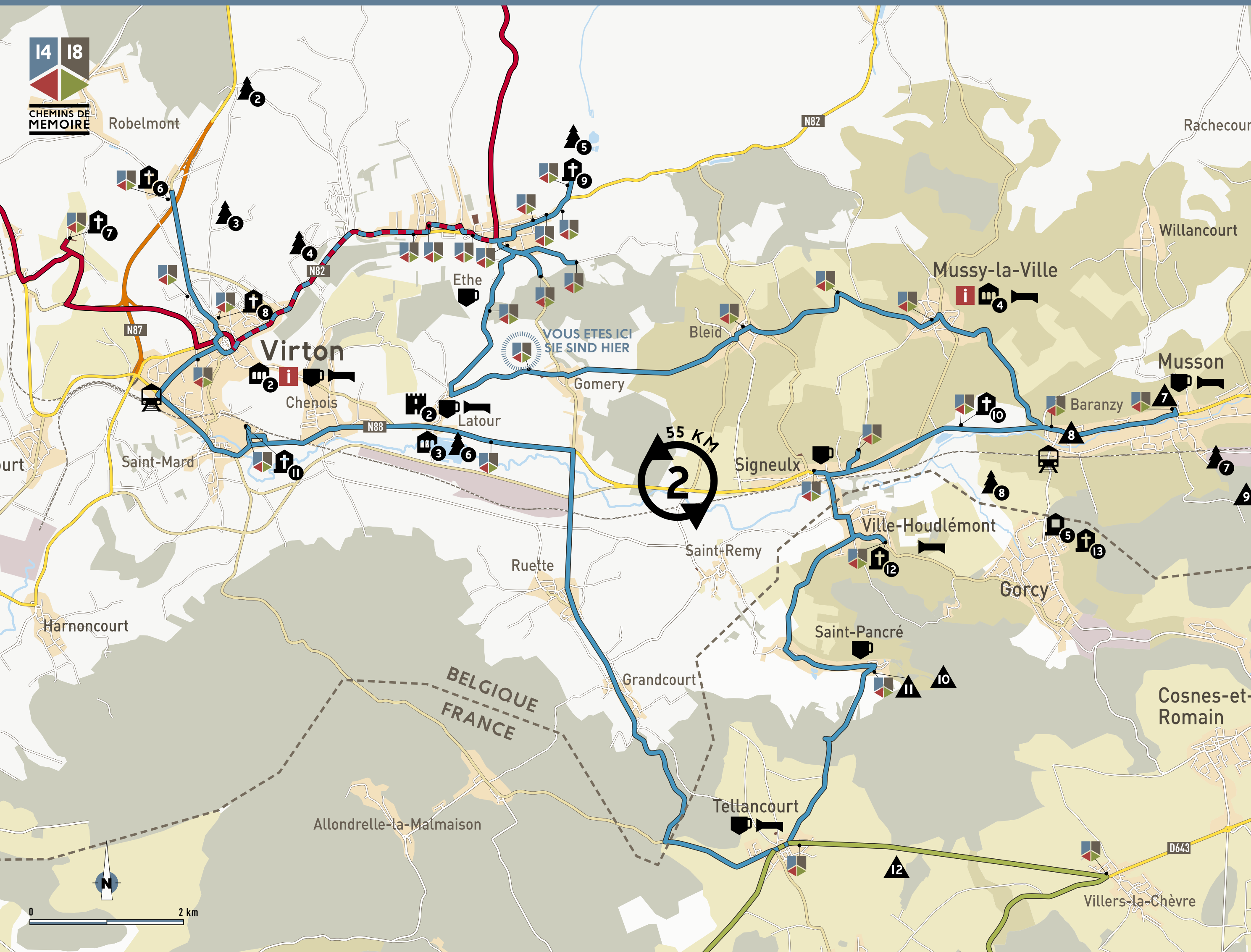
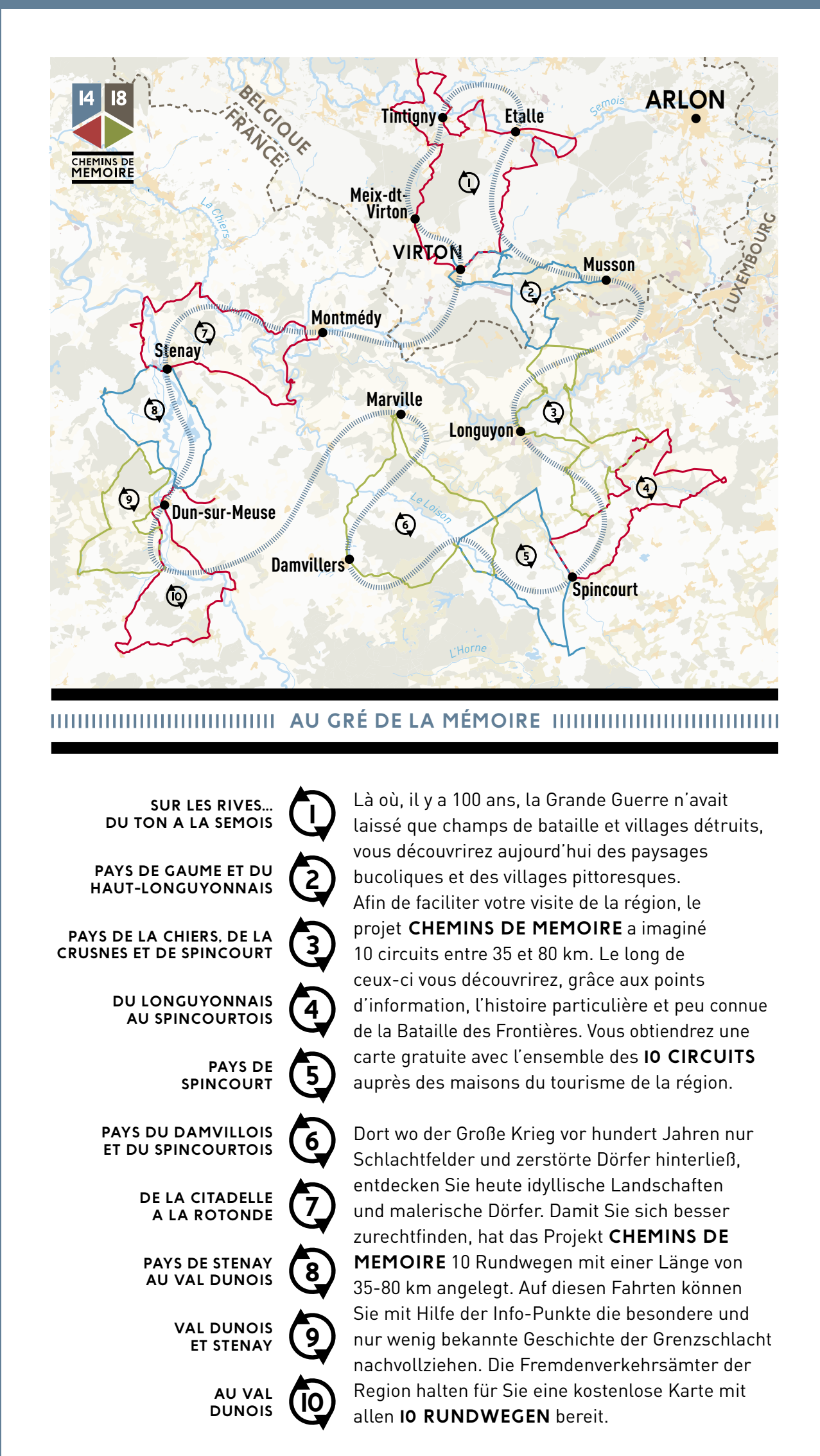
„Den Fleck des vergossenen Blutes unter den großen Kastanienbäumen wird man niemals auswaschen können.“ (Abbé Charles Dubois)

Heute wissen die Historiker, dass dieses Verhalten auf eine mangelnde Kontrolle der

Truppen zurückzuführen ist, die am Kriegsbeginn noch nicht sehr gut geführt wurden, vor allem aber darauf, dass die Deutschen nicht mit einem Widerstand der belgischen Streitkräfte gerechnet hatten.

Die Einweihung des Denkmals, das von einem Komitee unter der Leitung von Herrn Bousquet gestiftet wurde, findet am 23. August 1923 statt, in Anwesenheit von General Boelle, dem Befehlshaber des 4. AK in Virton, von Provinzgouverneur Graf Briey und von Major Emery, einem Überlebenden des 101. IR.

Das Denkmal wird den Einwohnern von Gomery zur Pflege anvertraut. Auf der Fassade des Verbandspostens in der Rue de Latour Nr. 10, heute Rue des Martyrs, wird eine Gedenktafel angebracht.



CONSEILLER HISTORIQUE Professeur en histoire contemporaine François Cochet, Université de Lorraine-Metz

CHEMINS DE
MEMOIRE

WWW.CHEMINSDEMEMOIRE.EU